Nuevos plomos Ibéricos Valencianos

DOMINGO FLETCHER VALLS

Hay textos ibéricos que por su escaso interés intrínseco quedan sin una pronta publicación, con el consiguiente retraso en su incorporación a los repertorios e imposibilidad de utilizarlos para establecer los correspondientes paralelos que determinen las áreas de difusión de vocablos.

Esta es la razón que nos mueve, aprovechando la feliz coyuntura de la conmemoración de los veinticinco años de existencia del CENTRO ARQUEOLOGICO SAGUNTINO al que tan entrañables lazos nos une desde sus comienzos, a dar a conocer cuatro letreros ibéricos sobre plomo, reconociendo de antemano que su aportación tiene escasa o nula transcendencia para el estudio de la lengua ibérica, dado lo exiguo de sus textos, pero que son indispensables para completar los léxicos de voces ibéricas.

LA MAZORRA (Utiel, Valencia)

Se da como procedente de este poblado ibérico, no excavado científicamente pero sí expoliado desde hace años, un fragmento de planchuela de plomo de 40 mm. de longitud por 30 mm. de ancho, estando fragmentada de reciente (fig. 1ª y Lám. I,1).

Escrito por una sola cara, con dos líneas de signos incisos, siendo la primera de complicada lectura por superponerse a algunos signos, restos de un escrito anterior mal borrado. La línea inferior, por el contrario, es de fácil lectura. Nuestro intento de indentificación de la primera línea, es muy dudoso por lo ya expuesto, pero podría ser:

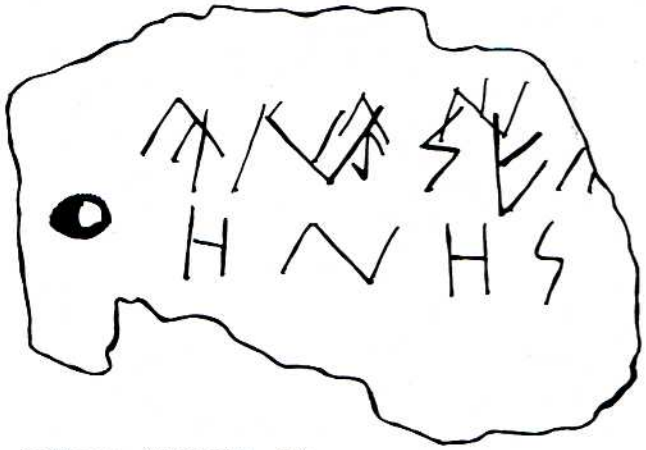


Fig. 1.ª. – La Mazorra (Utiel, Valencia)

KA—I—S—E—(N)...

pero también podría leerse, por los otros signos que se rastrean:

BA—I—S—E—(N)...KA—I...

La lectura KAISE (N) nos acercaria al **kaisan**wlir, de Orleyl V,14; **kais**kar y **kais**ur, del plomo de Liria, **kaiś**kata y **kaiśe**sa de las monedas; balkar**kais,** de Azaila, etc.

Para una supuesta lectura BAISE(N), tendriamos el **baise**taś, de Sinarcas; **baise**ldun, de Pico de los Ajos I-D-14 y 48; **baise**ldunu, de Pico de los Ajos II-A-7; **baise**bilos, de Ampurias; **bais**akarkasar, de Liria XCIII(1); **baise,** de Sagunto, etc.

La lectura de la segunda línea:

O—N—O—S...

no ofrece dudas en cuanto a su transliteración pero si en cuanto a hallarle paralelos en el léxico ibérico, pareciendo, más bien, que se trata de un vocablo tipicamente celtibérico.

A mi consulta a este respecto, el Dr. Siles tuvo la amabilidad de exponernos sus puntos de vista, por carta del 7 de abril de 1981:

«La laminita parece una tésera...CAISE, lectura por entero insegura acaso pudiera relacionarse con al menos dos paralelos: **caesagim** deOrleyl I III y leyendo *e*l GI que parece estar detrás de la I, con el **caigiur** del plomo de Liria...Creo más conveniente la interpretación que por si sólo se impone, la de leer CAISE(?)ONOS o leyendo incluso los signos que en el calco parecen mas borrosos, CABAIGISE ONOS. Un nombre asi no paresce ibérico. Tal vez sea el de un celtibero. **Caba** y **Cabe** no son extraños al ibérico. Es la terminación la que me resulta algo rara, aunque en el Cigarralejo hay un **albasus** y un **isgenus.** Tal vez tengamos aque una forma CAISERONOS que podria relacionarse con la lista que da Albertos en pág. 70/71. De ser celtibé-

(1).- I. SARRION MONTAÑANA: «Grafitos ibéricos del Cerro de San Miguel (Liria, Valencia)». Archivo de Prehistoria Levantina XVI, Valencia, 1981, pág. 455/462. A los dos grafitos que, sobre cerámica de barniz negro, publica este autor les corresponden los núm. XCIII y XCIV de la serie de letreros de San Miguel de Lliria, puesto que fueron dados a conocer cuando ya habia sido incluido en dicha serie el fragmento XCII, del que daremos noticia en otra oportunidad.

rico, sería un nominativo plural ¿un étnico? o un nombre propio» (2).

Colección particular.

ALIAGUILLA (Cuenca)

Aunque se da de tal procedencia, tenemos nuestras dudas de que así sea, puesto que en un principio se dió como original de La Carencia, de Turis. Ante esta duda la consideramos, casi con toda posibilidad de acertar, como hallada en alguno de los muchos poblados ibéricos valencianos expoliados en los últimos tiempos por los detectores de metales.

Esta planchuela mide 25 mm. de longitud por 20 de altura (fig. 2 y Lám. I,2). Está escrita por una sola cara, indentificándose con cierta dificultad ocho signos, distribuidos en dos líneas, en las que leemos:

fig. 2.ª. — Aliaguilla

...TA—S—A—N....
...TI—A—L—DU...

Son difíciles de establecer paralelos con otros textos ibéricos, por lo exiguo e incompleto del letrero.

El TAS pudiera ser un final de palabra como en icoŕ**tas**, ildu**tas**, lacu**tas**, śuiśebar**taś**, basdugi**tas**, baise**tas**, bodo**tas**, etc.

(2).- Agradecemos sinceramente al Doctor Siles su amable información, que hemos transcrito por considerarla el mejor comentario que podiamos ofrecer sobre este texto.

El segundo segmento, AN, pudiera ser el comienzo de otra palabra, como **an**eŕ, **an**tinwliŕ, **an**aterter, **an**etilike, **an**kisa, etc.

El posible TIALDU (o también TIASDU), podría paralelizarse con **tia**iteku, en comienzo de palabra, o con duse**atia**, kor**tia**, si fuera final de vocablo, o con ke**tia**telu, si estuviera en medio, sin que todas estas sugerencias sirvan para otra cosa que para comprobar la existencia en otros textos de segmentos como los aquí leidos, pero sin mas consecuencia.

Colección particular.

PICO DE LOS AJOS IV (Yátova, Valencia)

Bala de honda, en plomo de 31 gramos de peso y 41 mm. de largo por 17 mm. de ancho máximo. Se dice que procede de este poblado, cosa probable pues ya proporcionó otros tres extraordinarios plomos escritos.

En uno de los lados, al que se le alisó la arista dejando una superficie plana, aparecen tres signos incisos, el central algo deteriorado pero de seguna lectura (fig. 3 y Lám. I,3) cuya transcripción es:

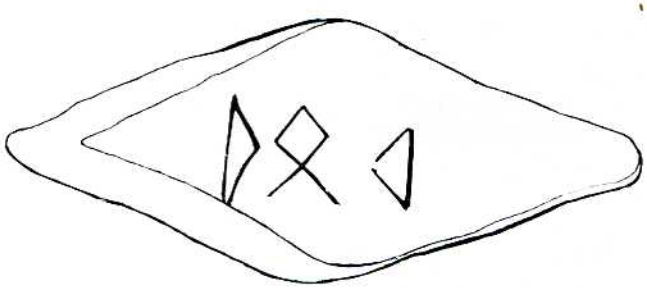


Fig. 3.ª — Pico de los Ajos IV (Yátova, Valencia)

A—BE—R

Vocablos ibéricos con ABAR, sí son conocidos pero no recordamos ninguno con ABER, ni tenemos noticia de la aparición de signos ibéricos sobre balas de honda, por lo que pudiera ser considerada esta pieza como inusitada en el repertorio ibérico.

Museo de Prehistoria de la Excma. Diputación de Valencia, por donación de don Arturo Ruiz.

PICO DE LOS AJOS V (Yátova, Valencia)

Esta procedencia, como la de los anteriores plomos, no es absolutamente segura, pero ésta es la que se le da y así la aceptamos, puesto que como hemos dicho, el yacimiento ha proporcionado más plomos escritos.

Se trata de una planchuela sensiblemente discoidal, cuyos diámetros mayores son 100 y 96 mm. respectivamente (fig. 4 y Lám. II, 4).

Escrita por una sola cara, con dos líneas, la primera con nueve signos legibles con facilidad y otros dos, el primero y el último, de muy dudosa interpretación. El signo séptimo parece TI, pero si se examina con detención se comprueba que es TE, cuyo rasgo central se ha prolongado fuera del rombo por desliz del punzon del grabador; aparte de esta clara observación, tenemos a continuación un TI y con anterioridad otro (el signo cuarto de los claramente legibles), ambos excluyentes de que este signo séptimo pudiera ser TI, pues adoptaría otra forma. Es posible que este signo se superponga a un BE mal eliminado correspondiente a un texto anterior, lo que igualmente pudiera suceder con el signo O, según se infiere por la segunda N que parece superponerse a una I.

Nuestra lectura sería, supliendo el primero y último signos de la línea primera:

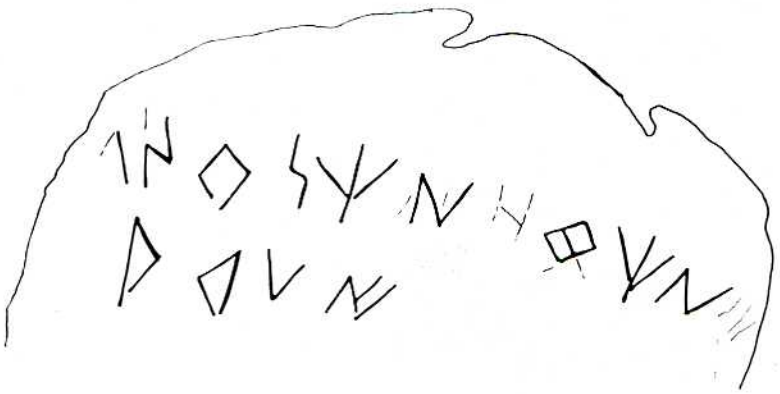


Fig. 4.ª — Pico de los Ajos V (Yátova, Valencia)

(BA)—N—KU—S—TI—N—O—TE—TI—N—(E?)
A—R—W—I.

(3).- D. FLETCHER VALLS: «Los plomos ibéricos de Yátova (Valencia)». Trabajos Varios del S.I.P., núm. 66. Valencia, 1980.

El posible comienzo (BA)NKUS, podría relacionarse con el **bancuŕś** de Liria IX, o el **banku**duriŕatia de Liria XL, 12 y el **gurs** de Serreta I.

El segmento -TIN/-STIN es abundante en finales de palabra, lo mismo que el TETIN(E?) final de la línea. En Serreta I, hallamos bitu**tetin** y sestirga**tetin;** en Liria XV, tetu**tin**; Liŕia XL, 15, **tatin**; Orleyl V-19 biteŕoke**tetine**; Orleyl VII-B-2 itikereu**teti**; Orleyl VII-B-4 basbiteŕoke**tine**; plomo de Castellón sine**betin**; Azaila baśtar**tine**; Ullastret biurbe**tin**; Enserune usibe**tin**; Obulco dui**duitetine**, etc. etc. Sobre este final escribimos en Orleyl V-19: «tetin/tetine/tine/tin, realizan una función sufijal...»

El papel de la letra O sólo sabriamos explicárnoslo admitiendo que formó parte de un texto anterior que fuera mal borrado, como hemos dicho en líneas anteriores.

La segunda línea, ARWI, ofrece múltiples paralelos. En fusayola de Palamós, leida por la Profesora Prescott, tikirsbalaur-**arwi**; en inscripción sobre piedra, de Barcelona, nwkeiltir-**arwi**; en el punzón de hueso de Las Majadas **-arwi**; en Enserune (B.1.80) alosoŕtin-**arwi**, y otros muchos ejemplos que podrian aducirse, tales como, auetiriś-**arwi**, de Liria XCIV y el auetiŕiś-**arwi**, de Enserune (B. 1.15).

El Profesor Untermann, por carta del 16 de febrero de 1982, tuvo la gentileza de exponernos sus comentarios al recibo del calco de este plomo:

«...las letras 6, 7 y 8 dan la impresión de haber sido borradas... y a la 6 y a la 8 parecen haberse superpuesto nuevas letras que corrigen las anteriores...la letra 6 es una N encima de una I; la 7 puede ser una N o (menos verosimil) una O; en cuanto a la letra 8, no me atrevo a decir si la BE se ha escrito en lugar de la TE o la TE en lugar de la BE. al parecer, el texto del segundo grabador sería algo como:

BANKUSTIN BETIN (o TETIN) ARM̄I.

BETIN sería un antropónimo seguido por el elemento morfológico AR y por la «particula posesiva» M̄I; para BANKUSTIN compárese bankus en los textos pintados de Liria que podria ser combinado con un elemento morfológico - TIN» (4).

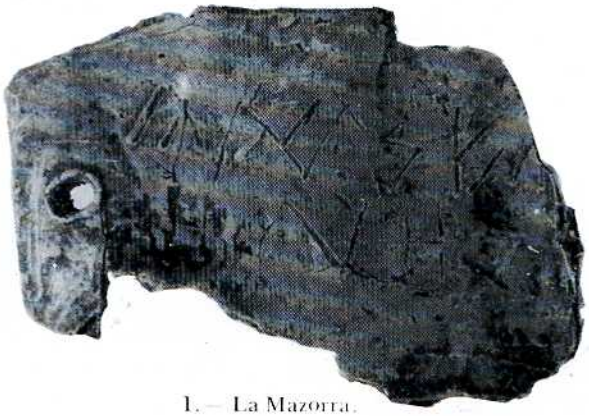
Colección particular.

(4).- Una vez mas damos las gracias al Doctor Untermann por sus valiosas observaciones sobre este plomo, que nos hemos permitido reproducir por el interés de las mismas.

NOTA FINAL

Como indicábamos al comienzo de estas líneas, la aportación de los cuatro textos reseñados, es de mùy relativa importancia para el estudio de la lengua ibérica, tanto por su parquedad como por su estado fragmentario y dudas sobre su procedencia. Pero, como también deciamos entonces, consideramos imprescindible darlos a conocer para que los estudiosos en la materia dispongan de nuevos datos y los léxicos y repertorios no queden incompletos.

Al describir estos letreros hemos hecho un escueto comentario y buscado algunos paralelos que sirvan para establecer relaciones de los pocos vocablos ahora presentados con los textos de otras comarcas ibéricas. Los resultados han sido minimos según ha podido observarse, pero no dudamos que nuevos hallazgos nos proporcionen, como en anteriores ocasiones, más ricos materiales que nos compensen de la penuria de los aquí referenciados.



1.— La Mazorra.

2. Aliaguilla.

3. Pico de los Ajos IV

LAMINA I

4. Pico de los Ajos V

LAMINA II